

1992 года и 48/39 от 10 декабря 1993 года;

(v) Вновь подтверждая, что План Действий Министерской Конференции по применению космической техники для развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе, проходившей с 23 по 24 сентября 1994 года в Пекине, призвал к установлению (через региональную Программу ООН - Экономической и Социальной Комиссией ООН для Азии и Тихого Океана (ЭСКАТО) по космическим технологиям) связей с предполагаемым учебным центром ООН по космическим наукам и технологиям в данном регионе;

(vi) Далее отмечая заключительный доклад Оценочной Комиссии по созданию такого Центра для Азиатско-Тихоокеанского региона и последующее заявление о выборе Индии как страны размещения данного Центра, обнародованные в ноябре 1994 года У В К П О О Н ;

(vii) Стремясь посредством настоящего Соглашения создать Региональный Учебный Центр по космическим наукам и технологиям для стран Азиатско-Тихоокеанского региона;

Согласились о нижеследующем:

Статья I: Создание центра

1. Региональный Учебный Центр по космическим наукам и технологиям для стран Азии и Тихого океана (далее - "Центр") будет создан в Индии и в установленном порядке и по одобрению Руководящего Совета (определенного Статьей-IV) перерастет в сеть узловых центров для того, чтобы в полной мере использовать ресурсы и возможности региона. Деятельность и программы Центра нацелены, прежде всего, на пользу для всех стран Азиатско-Тихоокеанского региона.

2. Определение Азиатско-Тихоокеанского региона является таким, каким оно было принято ЭСКАТО и пересмотрено в различных резолюциях ГА ООН.

Статья II: Цели центра

1. Центр будет осуществлять углубленные учебные программы в рамках мирных целей с первоначальным акцентированием внимания на дистанционном зондировании, спутниковой связи, спутниковой метеорологии и науках об атмосфере. В частности, целями Центра будут:

(a) развитие навыков и знаний у преподавателей университетов, ученых в области исследования окружающей среды и инженеров в сфере проектирования, разработки и применения дистанционного зондирования и соответствующих технологий для последующего применения в национальном и региональном развитии и в программах по управлению окружающей средой, включая защиту биоразнообразия;

(b) помощь преподавателям в разработке учебных курсов по окружающей среде и

наукам об атмосфере, которые они могут использовать для того, чтобы повысить знания студентов в своих институтах/странах;

(с) развитие навыков в области спутниковой связи, включая ту, которая связана с развитием села, дистанционным образованием, предоставлением услуг здравоохранения, смягчением бедствий, воздушной и морской навигацией и с сетью/связями специалистов и ученых региона, государственных учреждений и промышленных кругов с тем, чтобы способствовать обмену новыми идеями, данными и знаниями;

(d) помощь ученым-исследователям и -прикладникам в подготовке связанной с космосом информации для ее представления политикам и руководящим лицам, ответственным за программы национального и регионального развития;

(е) усиление регионального и международного сотрудничества по космическим научным, технологическим и прикладным программам, как предусмотрено в Стратегии и Планах действий, принятых в соответствии с Пекинской декларацией о применении космических технологий в целях экологически безопасного и устойчивого развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

(f) помощь в распространении среди общественности понимания значения космической науки и технологий в улучшении качества их повседневной жизни;

(g) поддержка иной соответствующей деятельности, которая могла бы усилить развитие науки в регионе.

Статья III: Структура центра

1. Структура Центра будет следующей:

(a) Руководящий Совет;

(b) Консультативный Комитет;

(с) Директор и другой персонал Центра;

(d) Кампус и филиалы Центра.

Статья IV: Руководящий Совет

1. Руководящий Совет (РС) будет главным органом Центра, определяющим и проводящим его политический курс. РС будет включать одного представителя от каждой Договаривающейся Стороны. Каждый член РС будет иметь один голос на заседаниях РС. Любая другая страна, международная организация или финансирующий орган, заключивший Соглашение о Сотрудничестве с Центром, как предусмотрено в Статье VIII настоящего Соглашения, будет приглашаться на заседания РС в качестве наблюдателя.

2. РС будет заседать, по крайней мере, один раз в год в Индии или в какой-либо другой стране региона, которую определит РС. Кворумом для заседания РС будет

половина его членов как минимум.

3. РС будет определять политику Центра, утверждать долгосрочные планы, ежегодные программы и представленные бюджеты. Он также будет утверждать финансовую политику и процедуры и будет устанавливать свои собственные правила процедуры и нормы и оценивать деятельность Центра.

4. РС будет определять функции и состав Консультативного Комитета.

5. РС будет назначать Директора и заместителя Директора Центра, кандидатуры для которых может выставлять любой член РС. РС будет определять обязанности и функции Директора и заместителя Директора.

6. РС будет избирать своего Председателя сроком на два года. Данный срок может быть продлен один раз на следующий двухлетний период. Председатель будет избираться консенсусом. Первый Председатель РС будет из принимающей страны.

7. Директор и заместитель Директора будут присутствовать на всех заседаниях РС. На этих заседаниях Директор и заместитель Директора в любое время с согласия Председателя РС могут делать устные или письменные заявления.

8. РС может приглашать другие государства и организации, а также их экспертов участвовать в деятельности Центра на таких условиях, какие установит РС.

9. Секретарем РС будет являться Директор Центра.

Статья V: Консультативный Комитет

1. Консультативный Комитет (КК) будет состоять из видных представителей правительственных, промышленных, академических и научных кругов. Члены КК будут назначаться РС и служить в течение периода, определяемого РС. Функции КК б у д у т о п р е д е л е н ы Р С .

2. КК будет встречаться так часто, как это потребуется, и его заседания будут проходить в Индии, либо в другой стране региона, которую определит КК с согласия РС.

Статья VI: Директор и другой персонал Центра

1. Центр будет возглавлять Директор, который будет осуществлять общее руководство программой Центра. В повседневном управлении Центром Ему/Ей будет помогать заместитель Директора. Директор и заместитель Директора будут размещены в И н д и и .

2. Директор и заместитель Директора будут назначаться на три года и могут быть переназначены на дополнительный двухгодичный период, если так решит РС.

3. Директор и заместитель Директора должны быть из разных стран.

Статья VII: Кампус и филиалы Центра

1. Кампус Центра будет создан в Дехрадуне, Индия, и будет связан с инфраструктурой, предоставляемой индийским Институтом дистанционного зондирования в Дехрадуне.

2. Для выполнения своих программ Центр может заключить соглашения с Центром по применению космической техники в Ахмедабаде, выступающим в качестве принимающего учреждения по программам, относящимся к спутниковой связи и спутниковой метеорологии, а также с Лабораторией физических исследований в Ахмедабаде по космическим наукам.

3. По мере развития программ дополнительные филиалы, связанные с учреждениями региона, могут быть созданы Центром под руководством и управлением РС.

Статья VIII: Сотрудничество с Правительствами, организациями и институтами

1. Страны, организации и учреждения региона, а также другие заинтересованные страны могут участвовать и поддерживать работу Центра на условиях, согласованных с Центром. В частности, они могут предоставлять специалистов по обучению и исследованиям, а также финансовый и другие вклады с тем, чтобы содействовать целям Центра.

2. Центр может установить тесные рабочие взаимоотношения с ООН и особенно с УВКП ООН и ЭСКАТО. Он может, в частности, просить содействия данных и других органов ООН о предоставлении консультаций экспертов, технической поддержки, документации и другой соответствующей помощи. Сотрудничество Центра с данными организациями может быть установлено через Соглашение о сотрудничестве между Центром и ООН.

Статья IX: Соглашения с принимающей страной

1. Центр будет являться в Индии юридическим лицом и, в частности, иметь правоспособность заключать договоры, приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом и осуществлять законную деятельность. Он будет обладать такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для выполнения его функций и целей.

2. Директор, заместитель Директора, персонал Центра и его филиалов, а также лица, работающие или взаимодействующие с ним, члены РС и члены КК, присутствующие на собраниях Центра и на других мероприятиях, связанных с Центром, будут обладать в Индии такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для их

деятельности и какие сравнимы с теми привилегиями и иммунитетами, которые распространяются на другие международные организации, в частности, на ООН.

3. Центр заключит с Правительством Индии необходимые "Соглашения с принимающей страной" по вопросам, включающим те, которые указаны в пунктах (1) и (2) данной статьи. Центр также заключит подобные Соглашения с Правительствами тех стран, где в будущем будут учреждены главные отделения Центра.

4. Правительство Индии предоставит помещения, необходимые для деятельности Центра, в рамках инфраструктуры, упомянутой в статье VII настоящего Соглашения.

5. Правительство Индии обеспечит Центр персоналом по безопасности и другим вспомогательным персоналом, необходимым для деятельности Центра, и будет содействовать доступу к соответствующим учреждениям, включая Индийский институт дистанционного зондирования в Дехрадуне, Центр по применению космической техники и Лабораторию физических исследований в Ахмедабаде.

Статья X: Финансирование Центра

РС будет определять бюджетные потребности и источники финансовой поддержки для деятельности Центра. Эти источники финансирования могут, среди прочего, в к л ю ч а т ь :

- a) Финансирование и поддержку принимающей страны
- b) Добровольные вклады от стран-участниц Центра
- c) Добровольные вклады от других стран и
- d) Добровольные вклады от многосторонних учреждений.

Статья XI: Применяемые законодательства

Каждая Договаривающаяся Сторона будет вести деятельность, предусмотренную настоящим Соглашением, в соответствии со своим действующим законодательством и нормами.

Статья XII: Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу условно с даты его подписания и окончательно через тридцать (30) дней после получения последнего из уведомлений, посредством которых первоначальные подписанты информировали принимающую страну о завершении необходимых внутренних процедур для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение может быть видоизменено или в него могут быть внесены поправки по письменному соглашению между Договаривающимися С т о р о н а м и .

3. Любой спор между Договаривающимися Сторонами, касающийся толкования

или реализации настоящего Соглашения, будет решаться на основе правил процедуры,
п р и н я т ы х Р С .

4. Через четыре года после вступления в силу настоящего Соглашения РС сделает обзор и оценку реализации данного Соглашения.

5. После его вступления в силу настоящее Соглашение будет передано в Секретариат ООН для соответствующего действия в соответствии с положениями Статьи 102 Устава ООН и параграфа 1 Статьи 80 Венской Конвенции 1969 года по
З а к о н у о Д о г о в о р а х .

6. Настоящее Соглашение также будет открыто для любого государства - члена ООН в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое может стать Стороной Соглашения в любое время после его вступления в силу.

Статья XIII: Выход из Соглашения

1. Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящего Соглашения в любое время путем направления письменного уведомления о выходе Правительству Индии, которое выступит в качестве Депозитария. Выход будет считаться действительным через шестьдесят дней после получения Депозитарием уведомления о выходе.

Статья XIV: Подлинные тексты и заверенные копии

1. Настоящее Соглашение будет храниться у Депозитария, который передаст заверенные копии Соглашения всем государствам в регионе.
Совершено в Нью-Дели, Индия, на английском языке 1 ноября 1995 года.

*За Правительство Казахстана
посол Р.П. Ибраев (подпись)*

Настоящий текст "Соглашения по созданию Учебного Центра по космическим наукам и технологиям в Азии и Тихоокеанском Регионе (при Организации Объединенных Наций)" на русском языке соответствует тексту данного Соглашения на
а н г л и й с к о м я з ы к е .

*Н а ч а л ь н и к О т д е л а
с п е ц и а л и з и р о в а н н ы х
м е ж д у н а р о д н ы х о р г а н и з а ц и й
Д е п а р т а м е н т а м н о г о с т о р о н н е г о
с о т р у д н и ч е с т в а М И Д Р К*